

THE KALIFORNSKI

Since 1979

NEWSLETTER OF THE YUGOSLAV-AMERICAN CULTURAL ORGANIZATION, INC

P.O. Box 226, Watsonville, CA 95077

(A NON-PROFIT, NON-RELIGIOUS, & NON-POLITICAL ORGANIZATION)

NO. 69 Apr. 1985

Circulation 425

EDITOR: Patricia L. (Gospodnetich) Solano - (408) 724-1731 or 724-4725

ASSOCIATE: MICHAEL SOLANO

Editor's Message

By PATRICIA L. (GOSPODNETICH) SOLANO

I hope that you are all enjoying the publications that we have put out since February. We want to bring you the best possible newspaper filled with interesting news about YACO and its members. So far we have found many exciting stories and items that we think you will enjoy reading about. In fact, there is much to write about regarding YACO and we hope to bring you as much as we possibly can for your enjoyment.

The KALIFORNSKI is the tie that binds each of our YACO members, so to speak. For those of you outside of Watsonville, we can keep you informed about YACO's plans and activities, as well as just newsy items about some of our members in Watsonville and elsewhere.

Since this is your newspaper, we invite you to share in its publication. If you have anything that you think might interest other YACO members, share it with us. If you have any stories about parents, grandparents, uncles or aunts that you feel would be of interest, tell me about it. If you would like to share a special family tradition or song or story with us, I'll gladly consider publishing it.

Michael and I are proud to bring you these publications and we hope that you will be also and share them with your friends who are not YACO members yet.

As founding President of YACO six years ago and Editor of The KALIFORNSKI again, I hope that YACO will always strive for the best that we can offer to you as was our original intention when starting YACO six years ago.

Share with us and let us know what you would like to read in our future publications. IT'S YOUR KALIFORNSKI

COMING SOON -- "NICK'S STORY"

IN THE JUNE ISSUE



WILLIAM APLIN

SPRING IS HERE!

PROGRAM

Instead of our regular monthly meeting for April, a dinner dance has been tentatively scheduled and will be announced at a later date by a special flyer. The regular meeting has been canceled due to Easter Sunday falling on the first Sunday of April.

Inside Features

SECOND PART OF "PAPA, A FINE SPECIMAN OF A MAN"	9
FIRST OF BABE (BRAUTOVICH) HILL'S COLUMN ENTITLED "POTPURRI"	8
PERSONAL MESSAGES	2
LETTERS TO THE EDITOR	5, 6 & 7

HARMONIJA



HARMONIJA CAPERS

By NAIDA NICHOLAS

In one medley of songs we sing there is a tune called "Sumadijo Sumavita". We sang for the Serbian church in Saratoga on the day they honor St. Sava. A very sweet old lady came up to me and told me that she was from the Sumadia region and how the song deeply touched her because it has been many years since she heard it sung. This is one of the reasons we so enjoy singing our melodies, because it does bring joy to so many people - Yugoslavs and Americans alike.

My curiosity was aroused. I didn't know where Sumadia was. I moseyed along to the library and came upon this book about "A Serbian Village" by Joel Martin Halpern, an award winning author. Sumadija is a region in Central Serbia. Want to know something? I went by car to Arandjelovac, Topola, Rudnik, and was not aware that these towns and villages were located in Sumadija. It must be true that one is never too old to learn.

The men in the village of Orasac (also in Sumadija) are known for their wood carving. They carve shepherd's flutes used in Sumadija: The svirala, a single flute and the double "dvojnica" which are sold at county fairs. The gusle is a traditional folk instrument of Serbia and is usually made by the individual who will play it. The instrument's single string is a strand of horse-hair which is played with a bow. The gusle has one purpose only - to accompany the chanting of the heroic epic poems for which the Serbs have become famous. The traditional gusle was always very simple but, today in Orasac the gusle became longer and more elaborate, with ornate carving on the base, dragons forming the neck and snakes entwined around the bow. The villager derives great pleasure from carving this instrument and particular joy playing it while chanting before an admiring audience of grandchildren. Another folk instrument is the gajde, or bagpipe, no longer made in Orasac.

We have in our midst, JOHN SELAK, a Yugoslav gentleman who enjoys working with wood and carves his own gusle. On several occasions he has played for our YACO gatherings.

Do vidjenja.



Agencija

Adriatic Travel

Travel Service
Tours • Cruises



Notary Public
Translations

691 West 10th St.
San Pedro, CA 90731
Telex: 182470
(213) 548-1446

OR TOLL FREE IN CALIFORNIA

(800) 262-1718

Personal Messages

This message comes from JERRY GOSS in San Francisco (He's related to the GOSPOD-NETICHES here in Watsonville). He asks that we hold the presses for this big release:

I have to take this opportunity, if time permits, to have you announce my MOM'S birthday -- Yep the 97th - all of 'em on Easter Sunday - April 7th. LUCY GOSPODNETICH, mother of TOMI ANTUNOVICH, BILL GOSPODNETICH of Watsonville and JERRY GOSS of San Francisco, assorted nieces and nephews, grandchildren & great grandchildren all primarily living in California.

LUCY spent all of her time since 1900 in Watsonville. It's the apples that make for longevity!!!! Unfortunately all of her companions have gone to their reward. I'm sure a number of her friends would like to send her a greeting and thrill the longest living citizen of Watsonville.

(JERRY'S p.s to me says: Guess I'm the nutty one in the family. IT IS TRUE JERRY but we love you anyway.)

HAPPY BIRTHDAY TETE LUCE FROM ALL OF THE GOSPODNETICH CLAN HERE IN WATSONVILLE - JERRY & CAROLE, ALEX & PAT SOLANO & BETTY & RALPH MUNGER and all their families.

HAPPY BIRTHDAY OR SPECIAL DAY OR WHATEVER BABE (BRAUTOVICH) HILL ON APRIL 6 FROM THE SOLANOS.

TREASURER'S REPORT

BECAIRI EVENT (3/9/85)

REPORT as of 3/15/85

INCOME

TICKET SALES	1,090.00
BAR	480.70
FOOD	164.00
TOTAL	\$ 1,734.70

EXPENSES

BECAIRI	500.00
AIRFARE & BAGGAGE	1,328.00
MOTEL	125.84
SOUND SYSTEM	220.00
HALL RENTAL	250.00
HALL CLEANUP	100.00
LIQUOR LICENSE	25.00
PROGRAMS	52.33
FLYERS	4.22
TICKETS	29.94
HELIUM GAS EXPENSES	43.76
BALLOONS	10.00
KOBASICA, BREAD & MUSTARD	127.80
PIZZA	89.04
BAR SUPPLIES	240.00
NEWSPAPER ADS	76.75
TOTAL	\$ 3,222.68

TOTAL INCOME	1,734.70
TOTAL COST	3,222.68
NET	- \$ 1,487.98

LIQUOR LICENSE (3/9	25.00
U.S. POSTMASTER (stamps)	2.00
STORAGE RENT	53.00
POTLUCK SUPPLIES	24.04
BUSINESS MEETING RENT	50.17
KALIFORNSKI SUPPLIES	33.17
TASOS (event supplies 3/9)	127.50
SODA & ICE (3/9 event)	78.81
MARY BRONNER (reimb for 3/9/85 pizza)	89.04
SOUND SYSTEM RENTAL (3/9 event)	220.00
CLEAN UP (3/9 event)	100.00
KOBASICA SANDWICHES (3/9 event)	127.27
P&M PRINTERS (Kalif & Posters (3/9)	334.31
JOYCE KUSANOVICH (Decos for 3/9)	83.76
ANDY GULERMOVICH (motel for Becari)	125.84
FREEDOM TRAVEL (airfare 3/9 event)	1,290.00
BECAIRI	500.00

EXPENSES \$3,263.91

MEMBERSHIP RENEWALS	574.00
TICKET SALES (3/9)	1,090.00
BAR (3/9)	480.70
FOOD (3/9)	164.00

INCOME \$2,308.70

P.V. ACCOUNTS

S.F. FEDERAL

SCHOLARSHIP	612.43
BUILDING FUND	2,914.08

P.V. BANK

CHECKING	2,762.17
SAVINGS	6,760.00

TOTAL FUNDS \$ 1,304.68

DEADLINE

All articles or contributions to this publication must be received by me NO LATER THAN THE 15th of EACH MONTH in order to have the publication ready for the printer and early mailing. If I don't have the information in time, I will not be able to publish it until the next month's publication. I very much welcome your contributions to this newsletter. COME - SHARE WITH ME.

Miramar
of
Watsonville
LUNCH & DINNER
FOR YOUR DINING PLEASURE
WE FEATURE SEAFOOD
PLUS
HOME-COOKED SPECIALTIES
★ BANQUET FACILITIES
★ COCKTAIL LOUNGE
7 DAYS A WEEK
11:00 AM TO 11:00 PM
724-5153
COCKTAIL LOUNGE
724-9876
526 MAIN STREET

YACO

Members

Pete Derpich

Bob Zlendich



VESELI SELJACI NEWS

by Nancy Bjeletich

Our concert in March was a splendiferous event! Our young dancers, singers and tamburasi are so talented and have accomplished great things with the guidance of their instructors. Once again it is fitting to give credit to KATHY SULAVER, director of the Santa Clara Valley Junior Tamburitians, ELIZABETH SHIMEG BRAMEN, director of the Mladi Plesaci dancers, MICHELLE PESUT, who teaches the beginning dancers, and TATJANA MILOJKOVIC, who teaches the children's chorus. These individuals not only teach the music but also search for and often have to arrange the music for instrumentation, an awesome task.

We also want to give credit to CAROLINE BAHR for her direction of the Veseli Seljaci orchestra. Her tireless efforts have brought us a long way. Thank you CAROLINE and her fellow instructors, and thank you, readers, for coming to our concerts and supporting us.

One of our members, SPIRO RAFALOVICH, was honored in March by the City of Cupertino as Citizen of the Year. His participation in Kiwanis, the Chamber of Commerce, where he served as president, and Crippled Children's Society, St. Sava Serbian Orthodox Church, where he is currently president and of course his membership in the Veseli Seljaci orchestra (that must have been the deciding factor in his winning the award!) make him a vital member of our community. A hearty congratulations to you SPIRO! Zivio!

Coming up in May, (Watch your calendars -- you won't want to miss this one!) is the Duquesne University Tamburitians. We will sponsor them on May 18 at the Spangenberg Theatre on the Gunn High School campus in Palo Alto. Tickets will soon be available and seating is limited, so we strongly urge you to order now. You may write checks to the Veseli Seljaci and send them to JOHN BRITZ, 1323 Teresita Dr., San Jose 95129. Tickets are \$10 for adults and \$8 for children 12 and under. Bring your whole family to see this evening of superb entertainment!

IF YOU LIKE WHAT WE'RE DOING, LET US KNOW. IF YOU DON'T, THINK OF ALL THE OTHER THINGS YOU COULD BE DOING INSTEAD OF WRITING US THAT LETTER. ACTUALLY, LET US KNOW, SO WE CAN TRY TO BE BETTER.



JOHN 'IVO' BASOR
Residential - Commercial - Acreage



QUINTERO & ASSOCIATES, Realtors

6 SUDDEN STREET, WATSONVILLE, CALIFORNIA 95076

YACO member

MESSAGE FROM THE SOCIAL CHAIRMAN By ANDY GULERMOVICH

My sincere thanks to JOYCE KUSANOVICH and STEPHANIE BOKARIZA who chaired our BECARI concert on March 9, 1985. It was a real joy to have young people get involved by agreeing to take a leadership role in a major YACO event. All of those who attended the concert marveled at the talent of the BECARI orchestra. Their abilities in blending the cultural aspects of tamburitza music with modern popular sounds was astounding. During the concert portion of the program, BECARI mixed our cherished traditional music with a wide variety of other works. They even worked in "Don't Be Cruel" much to the delight of Elvis fans. BECARI's talent and cordiality will not soon be forgotten by those who were in attendance.

I would like to say a word about three other hardworking YACO young people. MIKE and DONNA CASETLAN and JOHN COLENDICH have taken the complete responsibility of the bar at our social functions. For the past two years they have spent numerous hours in this endeavor. Despite our offers to "spell" them, they have chosen to see the job through themselves. All of YACO should be proud and grateful to have such competent and dedicated young people.

We have 3 dinners and our July picnic scheduled between now and the end of the year. The picnic is scheduled for July 7, 1985. We will announce the dinner dates next month. Naturally, the dates are subject to change, depending on band and hall availability.

(continued on page 5)



COPYING / DUPLICATING

featuring

XEROX. 8200 COPIER/DUPPLICATOR

COPYING/DUPLICATING WHILE YOU WAIT

CUSTOM PRINTING • MAILING SERVICE

Free Pick-up and Delivery

1208 FREEDOM BLVD.
WATSONVILLE, CA 95076
(408) 724-6522



(Continued from page 4)

As Social Chairman, I am most interested in hearing from people who would like to work with us on upcoming social events. If you would like to volunteer, give me a call at 722-0622. We will be trying to provide entertaining and enjoyable events that promote our culture as much as possible. In other words, we want to have fun and at the same time live up to our purpose as a cultural organization.

LETTERS TO THE EDITOR

March 4, 1985

Dear Pat & Mike:

We would like to express our appreciation to you on the fine work you are doing as Editor of the Kalifornski.

Keep up the good work and the interesting articles.

OLGA & NICK CASTELAN

P.S. The recipes are great too. Let's have more.

(LETTERS TO THE EDITOR CONTINUED PAGE 6 & 7)

That was Watsonville

25 years ago (1960)

Zar Motors have waited several weeks for delivery of the new Chrysler Valiants. While the Vals have been in showrooms in San Jose and Monterey and elsewhere, dealers in small towns haven't received them.

50 years ago (1935)

Louis Gluhan, Nick Zar, Andrew Mekis, Bud Bakich and Anthony Resetar spend last weekend camping out on Mt. Madonna.

This was published in the Watsonville Register Pajaronian on Saturday, March 2, 1985.

SEE SOME FAMILIAR NAMES?



IN MEMORIAM

Mar. 21, 1905 to Mar. 12, 1985

JENS P. NIELSEN

JENS P. NIELSEN was the father of Founding members DAVID NIELSEN and his wife, the former LILLIAN JERCICH. JENS was a devoted member of YACO and was certainly a familiar face at all the YACO potlucks and meetings. He seemed to be the first person to the meetings and was always responsible for helping with the set up before our functions and the clean up after. He was much appreciated and will be sadly missed.

DR. RONALD P. BROOKS (Taliijancich)

CHIROPRACTOR

Forty-One Carr Street
Watsonville, California 95076

728-1030

March 19, 1985

TO: Pat Solano, KALIFORNSKI Editor

FROM: John Biskup, YACO President

RE: THE KALIFORNSKI Guidelines

I am very sorry that you were unable to attend the YACO Executive Board meeting on March 14, 1985. Enclosed are additional guidelines for THE KALIFORNSKI as decided by a unanimous vote of the Executive Board. It is my understanding that you have a copy of the guidelines as adopted by the previous YACO administration. If not, please let me know and I will get you another copy.

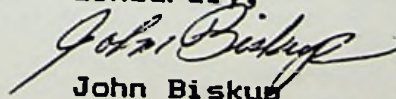
Here is a brief summary of our additional guidelines:

- 1) The front page and the 3rd page are reserved for the Social Committee. The Social Chairman, Andy Gulermovich, will secure "camera ready" copies of the front page and page 3 of each event to be publicized and forward to you. In the event there is nothing to be publicized, he will notify you 5 days in advance of the deadline so that you may prepare other material in its place.
- 2) THE KALIFORNSKI is not to exceed 12 pages per issue.
- 3) I will pick up the extra copies at the printer to give to officers and to bring what is left to meetings of YACO.
- 4) No "freebies" to non-dues payers.
- 5) List of officers does not have to be on front page. In other words, we will not be offended if the list is on the back page or on any other page.

Please be advised that all of this will go into effect with the May issue of THE KALIFORNSKI and the April 15 deadline.

Your cooperation is expected and will be appreciated.

Sincerely,



John Biskup
YACO President

ADDITIONAL GUIDELINES FOR THE KALIFORNSKI

The following guidelines were adopted by the YACO Executive Board at its meeting at Watsonville Federal Savings and Loan on March 14, 1985. These guidelines are in addition to the guidelines adopted by the previous YACO Executive Board.

- 1) The front page and the third page of each issue of THE KALIFORNSKI is reserved for the Social Committee to publicize upcoming YACO events. The Social Chairman will send to the editor of THE KALIFORNSKI "camera ready" copies of page 1 and page 3 of the events to be publicized. If there are no events to be publicized, the Social Chairman will notify the editor 5 days before THE KALIFORNSKI deadline.
- 2) The Executive Board reaffirmed the decision of the previous YACO administration, in limiting the size of THE KALIFORNSKI at 12 pages. The Executive Board stated as a future goal to make THE KALIFORNSKI self-supporting through the gaining of additional advertisers.
- 3) Extra copies of THE KALIFORNSKI are to be left at P & M Printing or wherever THE KALIFORNSKI is being printed so that the YACO President, or someone he appoints, can pick them for distribution to the officers.
- 4) Only dues paying members in good standing are to be on THE KALIFORNSKI mailing list.

(EDITOR'S NOTE: I will comply with the membership's wishes. As of the next issue, May, I will certainly cut the paper down to 12 pages, though this will most definitely limit all of the many possibilities for interesting information that is available. Also, I will reserve for Andy Gulermovich the 1st and 3rd pages for any special events he wishes to publicize. In the event he has no need for these pages, I will continue to publish information about our regular monthly YACO programs. As for picking up the extra copies, I


·FREEDOM TRAVEL·
Travel Consultants

Du Sargent
OWNER

(408) 723-4561
2012-A FREEDOM BLVD.
FREEDOM CENTRE
FREEDOM, CA 95019 USA

will need some extra copies for my Editor's file.)

POTPURRI

By Babe (Brautovich) Hill

HELLO out there, it's me again after a few months respite. A lot of things have happened since I last wrote a column, but that will come later... I want to say hello to a few friends - HELLOS to JOAN & GEORGE JURICKOVICH, ELSIE & WALTER MATT, STEVE & GERI BELACK, ANN & BUD ROWLAND, CAROLYN BAHR and JOHN BRITZ. Hope to see you all before too long...

WHAT'S NEW? Well, TERI GULERMOVICH was married in August - The SOLANOS became grandparents to JUSTIN in August and ADAM in November - The HAMBLINS became grandparents to BREE ANN in October and the PETE BANOVAČS became grandparents to LISA MARIE in December. YOUNG YACOS??? ... The Christmas Party was great as usual - Thanx to JERRY & RON. MARTIN SANTICH was Great as usual also. HARMONIJA never sounded better. We met JIM & MOLLY RESETAR'S new daughter. SANTA CLAUS and the YACO kids were the highlight of the evening... The BISKUPS have been to Yugo and back with film which we saw at our March meeting... Our (YACO) Birthday/Anniversary went by unnoticed which is too bad. Personally I'm so proud of YACO and my part in founding. I want to celebrate every year that we exist... DUBROVACKI TRUBADORI was a great concert. MARKO BRESKOVIC (the lead singer) and my cousin, VINKO BRAUTOVIC, are good friends in Cavtat. The food at the reception was plentiful & delicious. We must thank ZARKO & NEVENKA RADICH and JOHN BASOR for their bit of culture. All proceeds went to the Dubrovnik Hospital Fund... We had our very first potluck in a very long time on March 3rd and as always the food was fantastic. The potluck was well attended. This may be the start of potlucks again. All in favor raise your hand... BECARI?? The music was terrific. They played for young and old and of course mostly Yugo, but some nice American tunes were played also. I bought 2 of their cassettes and those of you that didn't attend or buy a record will be sorry. These boys were really great... Speaking of great, - how about our ever-ready bartenders MIKE CASTELAN & JOHN COLENDICH and of course their "Gofer" DONA CASTELAN. They

are doing a real good job... We were greeted at the door by the two very charming Co-Chairpersons, STEPHANIE BOKARIZA & JOYCE KUSANOVICH and that showed class... VERA GUGALE made the "Odlicno Prikle" and MARY BRONNER made the pizza. RON said "square pizza?" So I told him that in Yugo "square is round." He said it was delicious and you couldn't even taste the shape... TID BIT: JERRY GOSPODNETICH's son, TIM, is on the U.S.S. Enterprise where ever it is. "GOOD LUCK TIM" where ever you are! ... Familiar faces from CHRISTMAS, DUBROVACKI & BECARI: LENA KESOVIA, KATIE BJELOKOSICH, ANNA RADALYAC, LENA & IRENE STRAZICICH, NICK & KATIE DERPICH, PAULINE BATICH, ELLA KORACH, MARY GIZDICH, STEVE & SLAVICA ZELAC, TED & DOROTHY BOHN, LOUIE & MARY BRAUTOVIC, TONY & MAY LIPANOVICH, MARY BURDICK, ANN BOPP, BULICH, LAMAT, NICHOLAS, MRS. POLOVINA, MATULICH, LUCICH, M/M PESUT, STELLA JAGICH, M/M STENOVICH, M/M OSORIO, M/M HEEBNER, M/M DALE SKILLICORN & M/M CERNOKUS. That's all for now. May see you again next month. TOODLE-00

The Produce Place

40 Airport Blvd.
Freedom, CA

724-8578

JIM & CAROL IVELICH and
JERRY & CAROLE GOSPODNETICH

Across from Pajaro Valley
Shopping Center

YACO Members



TELL A FRIEND ABOUT YACO

AND

INVITE THEM TO A MEETING

"PAPA, A Fine Specimen of a Man"



This is the second part of "PAPA, A FINE SPECIMEN OF A MAN."

By Shirley Ivelich (Mrs. John Ivelich)

Mr. Bartul Ivelich was 99 years old when he went in again for open heart surgery. He had had a pacemaker implanted when he was 95.

(Continued)

"Everyone in the waiting room was laughing as I was mimicking Pa to a tee, and then the Pink Lady approached us.

"I got a call from surgery. Mr. Ivelich is in recovery. You may go up now."

The two doctors who performed the surgery met us as we got off the elevator. Dr. Vasquez, who was the heart surgeon said, "I'm sorry it took so long, but we did have complications on the operating table. His blood pressure dropped real low and it took quite a while before we could get it back up. We were almost finished with the surgery before it happened and we have no idea why; the only thing is he may have gone into shock."

We went into Pa's room. He looked so old and small. He really did look like an old man, with tubes sticking out of his chest and arms, an oxygen mask over his face and big gauze mitts on his hands. He was moaning and thrashing about like carzy. He was trying to pull the mask off his face with his bound hands to no avail. His strong arms kept thrashing around like a boxer and the nurses tried desperately to keep out of his way and at the same time make sure he didn't loosen any of the vital tubes.

We were all scared and puzzled, not prepared for anything we were witnessing. Nina and Carol started crying, Maggie was silent and I felt numb. Finally, I realized I had to tell John, so I left and drove over to the fruit stand. John and I hurried back to Pa's bedside. He continued to thrash around for hours and finally about eleven p.m., the nurses insisted we all go home. He was in a semi-conscious state and didn't know we were there anyhow.

Early the next morning we were all back at the hospital. Dr. Vasquez greeted us at Pa's room, "Mr. Ivelich, I stayed with your dad until three this morning. His kidneys are beginning to fail and I can't keep his blood pressure up without medication. The pace maker seems to be working good, but I'm more concerned about the kidneys so I've called in a urologist." By that time the whole family, except Jim had taken over the waiting room and periodically checked in on Pa. He didn't know anyone or anything, just kept moaning and thrashing, trying to pull off the oxygen mask. The urologist came and checked him and reported to us. "Your dad has quite a bit of blood in his urine. I'm afraid he has an infection so I'm putting him on antibiotics intravenously." "Oh no", cried Nina, "another tube."

We all took turns going to eat, but there was always someone there, checking on Pa all the time. We really felt the nurses might miss something and we were constantly checking his heart monitor and blood pressure level. We pestered the nurses to explain all the details to us so we knew exactly what was going on all the time. Many times, they gave us dirty looks and made comments such as, "Only one of you can go into his room at a time. We have all your phone numbers. You can go home. We'll call you if there is an emergency."

NOTE: Mr. Ivelich died in April, 1979. Shirley wrote this story in 1980 not only as a class project, but as a loving tribute to her father-in-law

(Continued)

you if there is an emergency."

We stayed on and on. Friends of Pa's would come to keep us company and comfort us and the chatting and laughter of such a large group would just about run the nurses crazy. We didn't mean to disturb anyone, but we sure did, as time after time a nurse would come down to the waiting room and tell us, "You will have to be more quiet or leave. Your'e disturbing the other patients."

Pa's condition stayed the same for about three days. One afternoon as I was walking down the corridor to Pa's room, I walked past a small closet area and saw John inside sobbing. "What happened? Did he die?" My heart was pounding. "No", he sobbed. "I just can't take it anymore. I can't go in his room and look at him anymore. I feel so responsible." I tried to console him, "It's not your fault.", but I knew how he felt. It was John and I who took Papa to see Dr. Vasquez after his regular doctor said there was nothing he could do for him. He was just too old and his heart was wearing out. He told John, "After all John, your dad has already lived twenty-five years longer than the average person." John was so upset by that comment, he told me, "I wanted to ask him what should we do with him now, take him out and shoot him since he had already lived twenty-five years longer than normal?"

We liked Dr. Vasquez immediately and so did Pa. Pa joked with the doctor, asking him, "Doctor where did you come from? You talk funny." "Argentina, South America, Mr. Ivelich." "Oh. You come to Watsonville to get rich. Huh?"

Dr. Vasquez explained to Pa in detail what he was going to do and if Pa didn't understand or hear him, as he had a hearing problem, the doctor would go over it again. "Mr. Ivelich, I'm going to give you a shot to relax you first, then my assistant will make a small opening in your chest like a pocket and I will insert this pace maker, you see it's just a small electric battery. We have one that lasts five years and one that lasts fifteen, which one would you like?" Pa chuckled, "Fifteen. What you think?" "Fifteen it is, Mr. Ivelich," the doctor said, grinning from ear to ear.

It was Pa's decision to have the surgery and he signed the final papers. He had been having dizzy spells lately and his coloring was very poor, with big black circles around his eyes. Dr. Vasquez was amazed that he was able to walk and get around at all with such a slow heart beat. His beat had dropped from the normal seventy-two to around thirty-five and the doctor said anything less than thirty was a vegetable state; he said for a man ninety-nine, his body could have passed for someone in his seventies. The whole family agreed that it was the only thing to do, so we went ahead with the planned surgery. Now John was really feeling guilty, as I supposed some of the others were too.

John said after he had calmed down and we went on down to the waiting area, "I just know Pa hates me for doing this to him." "No. We all decided this would be the best course of action and Pa knew it was his last chance." I tried to convince him but I knew I was failing.

John continued talking, hardly hearing a word I said. "We told him it was going to be so easy, now look at him in that bed, full of tubes, those mitts are driving him crazy and his body is turning black and blue from the needle punctures and thrashing around. I just can't go into his room anymore."

"That's all right", I said. "I'll go in and check on him, you stay in the waiting area from now on."

(Continued)

Jim had come home from down South. We didn't expect Pa to pull through. We were all sitting in the waiting room one afternoon, when Ramona said, "I just know Pa will pull through this. After all he just became a citizen last year and was looking forward to voting in 1980 and also his 100th birthday party. He was so optimistic. Do you remember what he told us at his 80th birthday party?"

Papa's birthday party was a big three day celebration. It was held at his home so he could attend to the barbeque. After all, the rest of the family was not yet fully qualified to barbeque goats. He gave the orders and took his turn turning the stick that held three baby goats. The best part of the party was standing around the stick, having a glass of wine and telling old stories. We had three long tables outside on the lawn in a U-shape, with Papa at the head and after dinner he stood up to give a little speech, "I thank everyone for coming to my birthday party and tell everybody I take out another lease on an apple orchard for twenty years." Everyone laughed, but it was true. Papa was back in his old green pickup the next day heading for his new orchard.

That Fall, while he took a turn too sharp by Moss Landing he and Tony were over-turned in the truck. Shaken but not hurt, he viewed his boxes of apples all over the freeway and said to Tony, "DAMMIT! Look at my apples, bruised. Quick. Help me pick them up. Put bruised ones on bottom. The store owners won't see them." "O.K. Pa", replied Tony as he slowly started picking up the apples.

A highway patrolman arrived as they were just about through. Cars were backed up, but Papa and Tony were carefully picking up apples. The deputy asked, "Who was driving?" Papa replied, "I was Officer." (A slip of the tongue on Pa's part as he hadn't had a current license for about five years). Pa pulled out his license, hoping the Officer wouldn't see the expired date. "This license expired five years ago. You shouldn't be driving. I'll have to give you a ticket."

Standing before Judge Harry Brauer, Pa pleaded, "But Judge, I drive to get my apples to market. My son Tony has bad back and can't drive for awhile." "Mr. Ivelich, this is the third time you have stood before me in this court and the last time. I told you before you can't drive without a license. If I see you in my court again, the next time I will put you in jail." "Yes sir," Pa replied meekly. As Pa walked out the door with John, he turned and said, "That lousy Judge."

Pa never drove again. The family had to see that he didn't, but it was the end of an era in Pa's life and he eventually became an avid bus rider.

John and I left the hospital for our dinner and drove home in silence. He was still very upset and as I prepared dinner, I thought about Pa's life and some of the stories he used to tell us.

Bartul Ivelic was born on the island of Brac, in the hillside village of Praznica, Yugoslavia in the year 1880. He and his parents, brothers and sister lived in the 300 year old stonehouse that was previously occupied by his grandparents, great grandparents and several other generations back. It was a hard life, bitter cold in the winters, no heat, electricity, running water, etc. His job was tending to the goats and sheep and when he was given the opportunity to come to America, he jumped at the chance. When the ticket arrived for boat fare from his uncle in San Francisco, Bartul, then 19 years old, left his family, never to see his parents again, to go to America.

He arrived in the New York harbor and went through the dreaded Ellis Island immigration interrogation, not understanding one word that was said to him. Somehow he managed to be cleared by a letter he carried with him from his uncle in San Francisco saying he had a job waiting for him. Bartul then caught a train from New York heading for San Francisco. He had very little money left and when a porter brought around apples to sell, Pa put out his hand with all of his coins and the porter took it all and gave him five apples. He ate one a day for five days until he reached San Francisco.

(Continued)

One day I asked, "Pa what happened to you during the 1906 earthquake?" I knew I was in for a long story, so I pulled up a chair alongside of his recliner. He had told the story many times but I wanted him to tell me again. "Well, Charley," he always called me Charley because he couldn't pronounce Shirley, "I was working for my uncle in his restaurant, I was cook. Things were good in San Francisco. I had good job and I sleep in room above restaurant. When earthquake come, I was sleeping and didn't feel anything." It was unbelievable to me that he slept through the whole earthquake disaster, but he did. "When my uncle wake me up, we run outside. Everything falling down, The kitchen all tore up and buildings falling down, fires everywhere. We stay outside a long time. Not know what to do, the fires were put out and people start cleaning, but I never feel shake or hear noises. Uncle build new restaurant and send me to store to buy supplies. I didn't names of things and when I ask clerk for spaghetti stay, water go thing, clerk laughed a lot and told me, that's called a strainer. I work in restaurant for maybe twenty-five years, had lots of fun in San Francisco, lotta women in neighborhood. Good times." (NEXT MONTH - PAPA MET HIS FUTURE BRIDE IN SAN FRANCISCO)

RECIPES



This recipe was sent to me by FRANNIE DERPICH. She saw the recipe in Sunset Magazine, March 1985 and it was sent to Sunset by ELLEN HAJEK, Golden, Colo. This is a favorite Easter recipe and I am sure will be enjoyed by many of you.

KOLACHE

Serve rolls warm or cool for breakfast.

- 1-1/4 cups milk
- 1/3 cup butter or margarine
- 2/3 cup sugar
- 1/2 teaspoon salt
- 1 package active dry yeast
- 2 large eggs
- 5 to 5-1/4 cups all-purpose flour
- About 1/2 cup fruit jam
- 1 egg yolk mixed with 1 tbs. water

Heat milk, butter, sugar, and salt in a 1 quart pan until lukewarm (110°). Combine liquid and yeast in a bowl; let stand 5 minutes. Mix in eggs and 4-1/2 cups flour. Knead with dough hook or by hand on a floured board until smooth and elastic; if sticky, add flour. Place in a greased bowl; cover with plastic wrap and let rise in a warm place until doubled, 1-1/2 to 2 hours.

On a floured board, knead dough to expel air; roll to 1/2 inch thick. Cut in 2 to 2-1/2 inch rounds; place 2 inches apart on greased baking sheets. Reroll and cut scraps. Cover and let rise until puffy, about 45 minutes. With thumbs, make a cavity in center of rolls; fill each with 1 teaspoon jam. Brush with yolk mixture. Bake rolls in a 350° oven until golden, 20 to 25 minutes. Makes 18 to 22.

Yugoslav Radio Hour

Remember to listen to the YUGOSLAV RADIO HOUR every Sunday at 9:30 a.m. on radio station KOMY, 1340 on your dial.

ANDY & ANN SOLDI are your hosts and bring you the finest in old favorites as well as the latest music from Yugoslavia. They will play any request whether it be for a birthday, an anniversary or for any special announcement.



YUGOSLAV AIRLINES

NEWS - WINTER 1984/85

Don't Forget that YUGOSLAV AIRLINES is the only Transatlantic Air Carrier that flies NON-STOP within destinations in Yugoslavia from New York and Chicago.

We still offer cheapest and fastest way to/from YUGOSLAVIA/USA.

FARES TO/FROM YUGOSLAVIA

- One way fare from Los Angeles to Ljubljana, Zagreb or Belgrade - \$517.00
- Round trip from Los Angeles to Ljubljana, Zagreb or Belgrade - \$ 943.00
- Round trip from Los Angeles to Dubrovnik, Split, Zadar, Rijeka or Pula - \$ 974.00
- Round trip from Los Angeles to Skopje, Titograd, Ohrid, Tivat or Pristina - \$ 989.00
- SEASON GREETINGS, Round trip from Los Angeles to Yugoslavia - \$ 729.00
(Applicable from November 1st 1984 till March 31st 1985.)

YUGOSLAV AIRLINES SERVICES FROM U.S.A. - WINTER 1984/85

- Four times weekly from New York
- Two times weekly NON-STOP to Zagreb (Tues., Sat.)
- One time weekly NON-STOP to Ljubljana (Thurs.), one time via Belgrade
- One time weekly NON-STOP from Chicago via Ljubljana to Belgrade (Mon.)

All our flights have immediate connections to the cities on the Adriatic Coast.

You can choose one of the following U.S. Domestic Carriers to New York: American Airlines, Trans World Airlines, United Airlines or Pan American.

OTHER ADVANTAGES

- Passengers originating on the West Coast will have their luggage accepted under piece concept (Two pieces not to exceed 70 lb)
- Yugoslav Airlines passengers staying in Yugoslavia one week or more are offered significant discounts of up to fifty percent on car rentals through Kompas/Hertz
- Gas coupons are available with a ten percent discount through our office
- Free drinks and headsets for music and movies on all trans-Atlantic Flights
- Also, a stewardess in national costume will welcome you on board

For further information, please see your travel agent or contact us at:

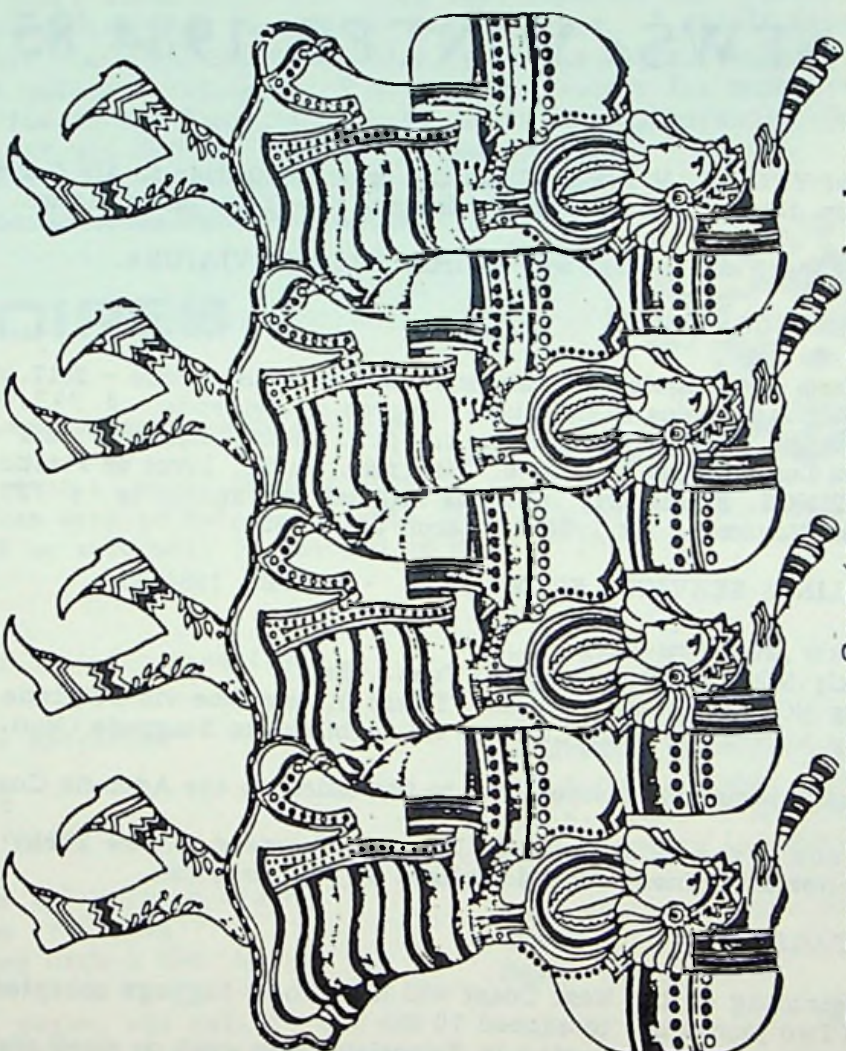
YUGOSLAV AIRLINES
3440 Wilshire Blvd., #1203
Los Angeles, CA 90010
(213) 388-0379, 388-0128

A Veseli Seljaci Cultural Event:

ADUQUESNE UNIVERSITY

AMBURITZAN

A Company of 40 Musicians, Singers and Dancers



TICKETS:

ADULTS \$10

CHILD \$8

(12 & under)

ORDER NOW!!

Send check to:

VESELI SELJACI
1323 Teresita Dr.
San Jose 95129

SATURDAY MAY 18 - 8:00 PM

SPANGENBERG THEATRE (GUNN HIGH SCHOOL)

LUKE A. SCURICH

Representing
Watsonville Insurance Associates, Inc.



FOR ALL YOUR
INSURANCE NEEDS

Phone 408 722-3541

320 East Lake Ave.

Watsonville, CA 95076

YACO Member

REPORT ON BECARI CONCERT

by

JOYCE KUSANOVICH & STEPHANIE BOKARIZA

The Becari concert was a success in enjoyment. We enjoyed every moment of work. As young, active members of YACO we were proud to have the opportunity of such a task. We would like to thank everyone who devoted their time and energy to the concert. Special thanks to KAY BUTIER for the lovely decorations, MARY BRONNER, VERA GUGALE and SLAVICA KUSANOVICH for the delicious food served, MIKE and DONNA CASTELAN and JOHN COLENDICH for bartending, STEVE ZALAC, JOHN BISKUP and ANDY GULERMOVICH for the physical labor in setting up the hall, another thanks to STEVE ZALAC for being a super M.C., another thanks to ANDY GULERMOVICH and BARNEY RADOVICH for taking the BECARI group siteseeing through Carmel and Monterey (a trip the boys will never forget) and last but not least, we would like to thank LUCILLE BOKARIZA for preparing the boys dinner the night of the concert, (the boys loved your cooking). The list of people we need to thank goes onNINA MATULICH, LENA DERPICH, FRAN COLENDICH, GINA GUGALE etc.....Again thank you very much, we couldn't have done it without your support. BECARI certainly outdid themselves. The musical performance had everyone out on the dance floor dancing till the last dance. Again we would like to express the pleasure we had in promoting this cultural event and we are grateful to the members who supported their club and attended.

JOYCE is with Adriatic Travel now and until the local office is officially opened at 976 East Lake Avenue, she will be operating out of her home. You may call her at 724-8259 for any travel information. Watch for their Grand Opening announcement soon.

UNITED STATES AND YUGOSLAV CULTURAL COOPERATION

By IRENE STRAZICICH

On November 21, 1984 the United States and Yugoslavia held a symposium in Washington, D.C. relating to the experiences of the two countries' cooperation in culture and education. This meeting marked the twentieth anniversary that the two countries have had agreements on these subjects.

The Yugoslav Ambassador in Washington, M. Rakic, United States Senator J. W. Fulbright, and many professors and scientific workers took part in the gathering. They unanimously agreed that it was to their interest to have their cooperation in culture enlarged and enriched.

At that meeting the Yugoslav Ambassador presented a gift to the United States Congressional Library, a reprint of the "Hagada" which is an illuminated Jewish manuscript dating back to the 14th century. The original "Hagada" is kept in the National Museum in Sarajevo.

(Resource: Yugoslav News Bulletin Dec. 1984 Yugoslav Press and Cultural Center, N.Y.)



Mike's Bikes

Sales & Repairs

Peugeot • Miyata • Ross • AMF
Mongoose • Diamond Back • Inertia

426 Main Street
Watsonville, CA 95076
722-8850

Gary Carson
Manager

Jake Drey
Owner

WANT TO SEND SOMEONE A THOUGHTFUL AND MUCH APPRECIATED GIFT? A MEMBERSHIP IN YACO WOULD ENSURE A COPY OF THIS KALIFORNSKI BEING RECEIVED BY THE RECIPIENT EACH MONTH. PLEASE SPECIFY THAT IT IS A GIFT MEMBERSHIP AND WE'LL SEND THE RECIPIENT A CARD INDICATING THE DONOR OF THE GIFT.



NORMAN A. PLATE

Teamwork saves time. While he starts a new strip in the braid, she coils and glues rooster's neck. Be sure work surface is well protected



Egg-bearing rooster (below) guards braided tissue-paper basket, rabbit, giant egg. Easter basket is easiest to coil; egg takes practice



Braid, coil, and glue tissue paper . . . that's all you do

Our barnyard rooster, rabbit, basket, and huge Easter egg all start with tissue-paper braids. To build them, you coil and glue the braids; each takes about 4 hours.

Materials. For each basket, you'll need three or four 20-sheet packages of tissue paper (about \$2 *each*) in your choice of colors; also scissors, about a quart of white craft glue, a wooden stick for spreading (or use your hands), and satin-finish polyurethane. For the egg, you'll also need a 2- by 28-inch piece of cardboard or poster board and a 2½-foot strip of plastic wrap.

Cut the tissue-paper sheets in half lengthwise and twist each half to make it loosely strand-like. Tie or tape ends of three strands together and weight ends down with heavy books. Braid tightly and evenly; every foot or two, stretch braid to smooth out any bumps. When 3 inches from the end of a strand, insert about 3 inches of a new strand, twist old tightly around new, and continue braiding.

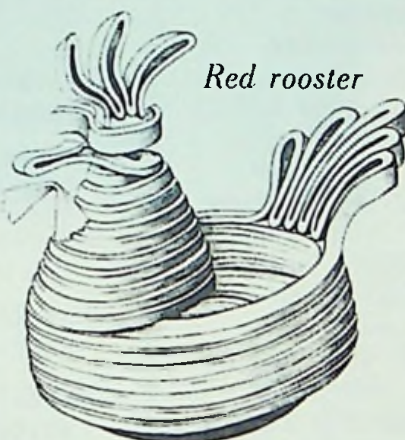
Later, as you coil the braids to make the shapes, glue them together with lots of craft glue, pinching coils and shaping form with your hands before the glue dries. (The glue disappears when dry.)



Easter basket

To start the basket, coil braid on edge to form a 4½-inch-diameter disk. Apply glue to top edge of coil on perimeter of this disk. Continue coiling braid to make 4- to 5-inch-high sides, but now stack coils flat. To slope sides, place coils toward the inside or outside edge of the coil beneath.

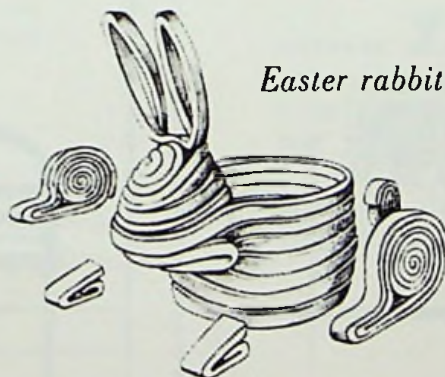
To make the 8-inch-high handle, leave the two upper coils of the sides unglued. Weave a new segment of braid back and forth two or three times under the coils, gluing as you go. Pinch braids firmly where handle meets coils. Glue a braid of contrasting color to underside of handle. Tuck under ends; glue upper coils.



Red rooster

Form the rooster's 6- by 7-inch oval bottom and sloping body by following instructions for the basket.

Make tail loops by continuing braid from top body coil. Extend the same braid to make a 4-inch-high tapering neck and the beak. Form comb with a different-color braid; secure with a short piece of body braid. Add tissue-paper wattle; glue on buttons for eyes.



Easter rabbit

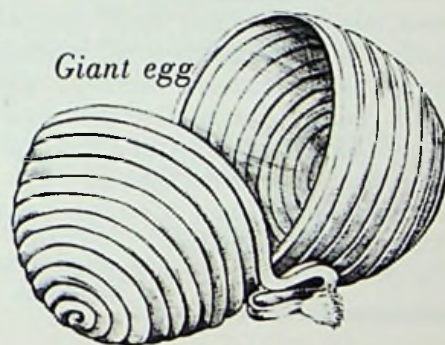
To make the rabbit's 5- by 7-inch oval bottom, coil the braid on edge. Build up the 3½-inch-high body by gluing each coil three-fourths of the way up the inside

of the coil beneath it.

Extend top body coil forward to shape the outermost coil of the head (the distance from nose to tail should measure 11 inches), then loop back to fill in the chin area. With a new braid, coil upward to form the 4-inch-high sloped head, gluing each concentric coil about halfway up the inside of the coil beneath it in front, three-fourths up the inside of the coil beneath it in back.

Before gluing top head coils, use a separate braid to make 4½-inch-tall ears; tuck ends under head coils. Before glue dries, attach a contrasting-color braid segment to ear fronts; press firmly.

Make the 7-inch-long legs, 1½-inch-diameter tail, and 1½-inch-long paws; fold under braid ends and glue pieces to body. Glue on buttons for eyes, a piece of tissue paper for the nose.



Giant egg

Make each half of the 14-inch egg separately, using a large kitchen bowl as a mold for the first several coils. Coil the braid on edge; build up sides by overlapping each coil partway up the outside of the coil beneath it.

Make the bottom half first; its rim diameter should be 1 inch less than that of the top half. As you approach the rim, glue ½ inch of the cardboard strip around the interior coils, then continue the rim to the top of the cardboard, gluing and flattening braids against the cardboard as you go. Next make the top half. Shape its rim against the bottom half's rim, after protecting that rim with plastic wrap.

To hinge the halves, form a loop by extending the rim coil of the top half onto the side of the bottom half, and back. Glue securely; snip and tie braid end.

Let the baskets dry for 24 hours and then spray or brush on polyurethane. □

OF INTEREST

A COLLECTION OF MACEDONIAN FOLK BALLADS

MADEDONSKA KNJIGA, a publishing house in Skopje (Republic of Macedonia), has just reprinted a collection of folk ballads, first published in Macedonian by the Miladinov brothers, Dimitrije and Konstantin, in Zagreb in 1861. The collection includes 580 authentic folk ballads which the two brothers gathered from all over Macedonia and was the first publication to introduce the world to the rich poetic tradition of the Macedonian people. After it came out, the ballads were soon translated into other Slav and several world languages. Later the book became a primer for whole generations of Macedonian poets. Dimitrije and Konstantin Miladinov were teachers, but also poets themselves and collectors of folk poetry. They played an important part in the efforts to win recognition for their national language and culture in the first half of the 19th century. They were constantly hounded by the Turkish authorities for their pains and were finally put to death in Constantinople over 120 years ago.

Besides lyric and epic ballads, the book contains a description of wedding and other customs, of national dances, legends, a list of folk names, proverbs and riddles, and ends with a small Macedonian-Croatian dictionary and a list of subscribers. Its varied contents make this anthology a major source in the study of life in Macedonia.

(From REVIEW Magazine 210/84)

MESSAGES

If you would like to have me print a message for birthday, anniversary, or just hello or get well, or congratulations, send me a note with the message. Not too short and not too long (three of these lines). Send me the message and \$2.00 for printing to: KALIFORNSKI MESSAGE, P. O. Box 226, WATSONVILLE, CA 95077

No Paper?

If someone you know is not receiving the KALIFORNSKI, please let me know. I publish this for you the membership and I would like each of you to have the opportunity of keeping in touch with YACO. CALL ME AT 724-1731 after 6pm.

Pajaro

FOOD CENTER

307 Salinas Road - 724-3654

7a.m. - 9p.m. - Mon. - Sat.

7a.m. - 7p.m. - Sun.

OFFICERS

PRESIDENT:

JOHN BISKUP 724-2118

VICE-PRESIDENT:

JACK OSORIO 722-7686

SECRETARY:

STEPHANIE BOKARIZA 724-6054

FINANCIAL SECRETARY:

EVA BULICH 724-0278

TREASURER:

MIKE CASTELAN 724-2196

PUBLICITY DIRECTOR:

JOYCE KUSANOVICH 724-8259



JOIN OUR FAMILY OF SATISFIED CUSTOMERS

MARTIN'S PAINTING

MARTIN LASICH
214 Prospect, Watsonville, CA
(408) 728-3505 after 6 p.m.
or 722-1589

JOIN US TODAY

We earnestly invite you to join the YUGOSLAV-AMERICAN CULTURAL ORGANIZATION established in 1979.

We are a non-profit, non-political, and non-religiously oriented organization, and our main purpose for coming together was to simply bring the various members of the Slavic community at large together for their mutual cultural enjoyment.

We are very proud to have among our members, Yugoslav-Americans whose families came from the many different regions and republics of today's Yugoslavia. We also have many members who are non-slavic but enjoy, appreciate and support the slavic culture and its vast richness.

Our goals are as we mentioned before, ONLY to promote a cultural awareness and appreciation of our heritage as well as to bring Slavs and non-slavs together in a social and cultural atmosphere. Our programs include folk dances from all regions of Yugoslavia as well as slides and movie presentations, history lectures, folk singing (we have a singing group called "HARMONIJA" who perform not only for YACO functions, but celebrate marvelous performances for many other groups both locally and out of the city), language instruction, and other various cultural activities.

Won't you consider joining us for a good time as well as a very informative experience? All memberships include the receipt of this paper, THE KALIFORNSKI each month to keep you informed of YACO's activities and other informative news.

The nicest people belong to YACO and you'll be among them once you join.

Our dues are as follows:

Single membership\$12.00

Family membership.....\$18.00

MEMBERSHIP APPLICATION

Name: _____ Birth date: _____

Husband: _____

Wife: _____

Address: _____

Phone number: _____

Interests: _____

Yugoslav Background: _____

Children under 18 included in Family Membership.

ATTENTION:


THE KALIFORNSKI is your publication. If there is anything in particular that you would like to see in any future issues, please don't hesitate to contact me. If you have any subjects relating to Yugoslav heritage or about Yugoslavs, here or abroad, that you would like to see published in our newsletter, please let me know. I would appreciate your cooperation in publishing this newsletter each month. Any questions or suggestions, contact me:


PATRICIA L. SOLANO, Editor
333 ELKHORN ROAD
WATSONVILLE CA 95076
(408) 724-1731 or 722-4357
after 6 p.m.

SUGGESTED TOPICS:

1. Trips by YACO members.
2. Visitors from the Old Country.
3. Newspaper or magazine articles about Yugoslavia or Yugoslavs, local or abroad.
4. Weddings, anniversaries, graduations, birth announcements, or special celebrations by YACO members.
5. Civic or cultural contributions by Yugoslavs.
6. Yugoslav recipes.
7. Yugoslav songs, poetry or stories.
8. Special family traditions for holidays, etc.
9. Yugoslav stories for children.
10. Anything you think might be of interest to YACO members.

YACO Member

**FORD**

**MERCURY LINCOLN**

Marty Franich

BOB CULBERTSON
ROCKY FRANICH

- ★ Lowest Prices on Cars
- ★ Two Modern Service Depts.
- ★ Convenient to all
Santa Cruz & Monterey Residents.

MARTY FRANICH FORD WATSONVILLE
MARTY FRANICH LINCOLN-MERCURY

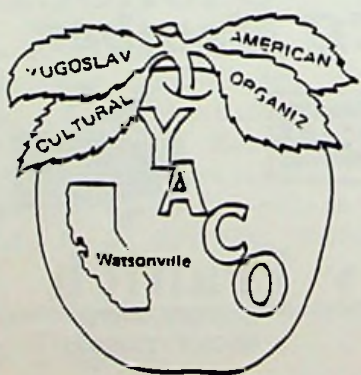


POZDRAV IZ POSTIRA



**YUGOSLAV-AMERICAN
CULTURAL ORGANIZATION, INC.**
P.O. Box 226
Watsonville, CA. 95077

Non-Profit Org.
U.S. Postage
PAID
Permit No. 353
Watsonville.
CA 95077



ANN BACKOVICH
21 Jefferson St.
Watsonville, CA 95076

114-180

ADDRESS CORRECTION REQUESTED

KALIFORNSKI